

1. BOH SIA RAŻDAJE

Boh sia raždaje, chtoż to może znati!

Isus mu imia, Marija mu mati!

Pripiew: Tut Anhiely czudiatsia, Roźdiennoho bojatsia,
A woł stoit, triasietsia, Osieł smutno pasietsia,
Pastyrije klaczut, W płoti Boha baczut,
Tut –że, tut – że, Tut –że, tut –że, tut!

Marija Mu Mati Priekrasno spiwaje,

I chor anhielskij jej dopomahaje.

Pripiew: Tut Anhiely...

Ijosif stareńki kołysze ditiatko,

Lulajże, lulaj, małe Otroczatko!

Pripiew: Tut Anhiely...

Trije carije k wiertiepu prijdosza

Liwan i smirnu, złato prinesosza.

Pripiew: Tut Anhiely

A pastyri k Niomu pribiehajut,

I jako caria swojego witajut.

Pripiew: Tut Anhiely...

I my dzień wierno k Niomu pribiehajmo,

Roźdiennomu Bohu chwału, czest' oddajmo.

Pripiew: Tut Anhiely...

2. NIEBO I ZIEMLA

1. Niebo i ziemia, niebo i ziemia nynie torzestwujut:

Anhieli ludiam, anieli ludiam wiesieło sprazdnujut.

***Pripiew:* Christos rodisia, Boh wopłotisia,**

Anhieli spiwajut, carije witajut,

Pokłon otdajut, pastyrije hrajut,

Czuda, czuda powidajut.

2. Wo Wiflijemie, wo Wiflijemie wiesieła nowina:

Czistaja Diawa, czistaja Diawa porodila Syna.

Pripiew: Christos rodisia...

3. Słowo Otczeje, Słowo Otczeje wzięło na Sia tielo:

W tiemnostiach ziemnych, w tiemnostiach ziemnych

sonce zaswietiło.

Pripiew: Christos rodisia...

4. Anhieli służat, anhieli służat rozdiennomu Cariu:
I wo wiertepie, i wo wiertepie tworiat Jeho wolu.

Pripiew: Christos rodisia...

5. Trije carije, trije carije ot wostok prichodiat
Smirnu i liwan, smirnu i liwan, i złato prinosiat.

Pripiew: Christos rodisia

6. Cariu i Bohu, Cariu Cariu Bohu toje wsio darujut:
Pastyri ludiami, pastyri ludami diwnu wiest' skazujut.

Pripiew: Christos rodisia...

7. I my rozdiennu, i my rozdiennu Bohu poklon dajmo
Sława wo wysznich, sława wo wysznich Jemu zaspiwajmo.

Pripiew: Christos rodisia...

3. WSTAWAJTE, WSTAWAJTE

Wstawajcie, wstawajcie bratia moi myły
Pohlańte na nebo wże zora wzyjszła
Jasnym prominiom bje w naszu rodynu
Chwylyny ne czajte, spiszyte tuda.

Dytia narodyłoś u jaślach na sini
Car prawdy na zemlu zyjszoł i z nebes
Spasaty narody z hrichow wyzwalaty
Na wolu puskaty lud prawednyj wes.

Spiszyte i Wy swij darunok widdaty
Małomu Dytiaty Isusu Chrystu
Win wysuszyt slozy zapłakanij nieńci
I dobrom nadilyt w chwylynu tiazku.

Ta nas ne zlakajut tortury i muki
Żywym ne prystupyt do nas Irod Car
Bo Duch Bożyj łaski dorohu toruje
Ce nas prowodyt jasnaja zora.

Witaj, Dziecineczko w żłobie,
wyznajemy Boga w Tobie.
Coś się narodził tej nocy,
byś nas wyrwał z czarta mocy.

Spraw to Jezu, Boskie Dziecię,
niech Cię kochamy nad życie,
niech miłością odwdzięczamy
miłość, której doznawamy.

21. Przybieżeli do Betlejem

Przybieżeli do Betlejem pasterze,
grając skocznie Dzieciąteczku na lirze.

Chwała na wysokości, a pokój na ziemi.
Oddawali swe ukłony w pokorze
Tobie z serca ochotnego, o Boże!

Chwała...

Anioł Pański sam ogłosił te dziwy,
których oni nie słyszeli, jak żywi.

Chwała...

Dziwili się napowietrznej muzyce
i myśleli, co to będzie za Dziecię?

Chwała...

Oto Mu się wół i osioł kłaniają,
Trzej Królowie podarunki oddają.

Chwała...

I Anieli gromadami pilnują,
Panna czysta wraz z Józefem piastują.

Chwała...

Poznali Go Mesyjaszem być prawym,
Narodzonym dzisiaj Panem łaskawym.

Chwała...

My Go także Bogiem, Zbawcą już znamy
i z całego serca wszyscy kochamy. Chwała...

w dobrych radach, w dobrym bycie
wspieraj jej siłę swą siłą,

dom nasz i majątność całą
i wszystkie wioski z miastami!
A Słowo...

19. Dzisiaj w Betlejem

Dzisiaj w Betlejem wesola nowina,
że Panna czysta porodziła Syna.
Chrystus się rodzi, nas oswobodzi,
Anieli grają, Króle witają,
pasterze śpiewają, bydłeta klękają,
cuda, cuda ogłaszają.

Maryja Panna Dzieciatko piastuje
i Józef Święty Ono pielęgnuje.
Chrystus się rodzi...

Choć w stajeneczce Panna Syna rodzi,
przecież On wkrótce ludzi oswobodzi.
Chrystus się rodzi...

I Trzej Królowie od wschodu przybyli,
i dary Panu kosztowne złożyli.
Chrystus się rodzi...

Pójdźmy też i my przywitać Jezusa,
Króla nad królami, uwielbić Chrystusa.
Chrystus się rodzi...

20. Pójdźmy wszyscy do stajenki

Pójdźmy wszyscy do stajenki,
do Jezusa i Paniarki.
Powitajmy Maleńkiego
i Maryję, Matkę Jego.

Witaj, Jezu ukochany,
od patryjarchów czekany,
od Proroków ogłoszony,
od narodów upragniony.

4. NOWA RADOST STAŁA

1. Nowa radost stała, jaka nie bywała:
Nad wiertepom zwiezda jasna swietom wozsijała. (2)
2. Gdzie Christos rodisia, s Diwy woplotisia,
Jak czelowiek pielenami uboho powisia. (2)
3. Anhieli spiwajut, „Sława” wosklicajut,
Na niebiesi i na ziemi mir prowozglaszajut. (2)
4. Dawid dneś ihrajet, w husli udariajet,
Mielodiczno i prediwno, Boha wychwalajet. (2)
5. I my toż spiwajmo, Christa proslawljajmo,
Iz Maryi rozdiennoho smirenno blahajmo. (2)
6. Prosimo Tia, Cariu, Niebiesnyj Władariu,
Daruj leta szczastliwyja siemu hospodariu. (2)
7. W mirie prowaditi, Tiebie uhoditi,
I s Toboju w carstwie Twojem wo wiek wiekow żyti. (2)

5. DIWNAJA NOWINA...

1. Diwnaja nowina: nynie Diwa syna
Porodila w Wiflijemie, Marija Jedina, Marija Jedina.
2. Nie w carskoj palacie, no mieźdu bydlati
Wo pustynie, wo jaskinie, a treba wsiem znati: -
3. Jako diwa ista, Marija Prieczista
I raždajet, i pitajet Jeho, jak niewiasta;
4. Na rukach trymaje, i Jemu spiwaje,
Wsiemohuszczim, Tworitielem Swoim nazywaje.
5. Mowit: lubyj Synu, bud so mnoju wunu,
Ponieze ty izbrał mia za matier jedinu.
6. O, nieobymiennyj! O niepostizymyj!
Spi ty dołho, rosti skoro, Mładiencze Błazennyj!
7. Ja w Tiebie nadzieju, Lubimuj, imieju:
Hdie sam budiesz, tuda wozmiesz mienie, Dobrodieju!

8. Skaży, Prawosudie, hdie kto w wiernych budie,
Da so Mnoju pried Toboju stanut sii ludie:

9. Tiebie sia moliti i Tiebia prositi,
Daby nam w Twojem carstwiem wo wiek wiekow zyti.

6. DOBRYJ WECZIR TOBI

Dobryj weczir tobi, pane hospodaru,
Radujsia - oj radujsia ziemle,
Syn Bożyj narodiwsia.

Zastelajte stoły ta wsie kilimami,
Radujsia - oj radujsia zemle,
Syn Bożyj narodiwsia.

Taj pridunt do tebe tri prazdniki w hosti,
Radujsia - oj radujsia zemle,
Syn Bożyj narodiwsia.

A perszy to prazdnik Rozdiestwo Chrystowo,
Radujsia - oj radujsia zemle,
Syn Bożyj narodiwsia.

A druhij to prazdnik Swiatoho Wasyla,
Radujsia - oj radujsia zemle,
Syn Bożyj narodiwsia.

A tretij to prazdnik Swiatoje Kreszczenije,
Radujsia - oj radujsia zemle,
Syn Bożyj narodiwsia.

7. ROZDŻESTWO CHRYSSTOWO

Rozdżestwo Christowo anhiel proletiel.
On letiel po niebie, ludiam piesniu piel:
Wsie ludi likujtie, siej dień torżestwujtie,
Dnieś Christowo Rozdżestwo.

Ja leczu ot Boha, radost wam prinios,
Sztu w pieszczere tiomnoj rodiłsia Christos.
Skorej pospieszajtie, Mładienca witajtie
Nowonarożdiennaho.

miłości złożmy dług!
Śpiewajcie Aniołowie..

*Jezuniu mój najśłodczy,
oddaję Tobie się,
o skarbie mój najdroższy
racz wziąć na własność mię.
Śpiewajcie Aniołowie..*

18. Bóg się rodzi

Bóg się rodzi, moc truchleje,
Pan niebiosów obnażony!
Ogień krzepnie, blask ciemnieje,
ma granice Nieskończony!

Wzgardzony, okryty chwałą,
śmiertelny, Król nad wiekami!
A Słowo Ciałem się stało
i mieszkało między nami.

W nędznej szopie urodzony,
żłób Mu za kolebkę dano;
cóż jest, czym był otoczony?
Bydło, pasterze i siano.

Ubodzy, was to spotkało
witać Go przed bogaczami
A Słowo...

Potem i króle widziani
cisną się między prostotą,
niosąc dary Panu w dani:
mirę, kadzidło i złoto.

Bóstwo to razem zmieszało
z wieśniaczymi ofiarami.
A Słowo...

Podnieś rękę, Boże Dziecię,
błogosław ojczyznę miłą,

bo my nic nie pojmujemy,
ledwo od strachu żyjemy.
Gloria...

Idźcie do Betlejem, gdzie Dziecię zrodzone,
w pieluszki powite, w żłobie położone.
Oddajcie mu pokłon boski,
On osłodzi wasze troski.
Gloria...

17. Do szopy hej pasterze

Do szopy, hej pasterze,
do szopy wszyscy wraz,
Syn Boży w żłobie leży,
więc śpieszcie, póki czas!
Śpiewajcie Aniołowie,
pasterze grajcie Mu,
kłaniajcie się Królowie,
nie zbudźcie Go ze snu!

Do szopy, hej pasterze,
do szopy, bo tam cud:
Syn Boży w żłobie leży,
by zbawić ludzki ród.
Śpiewajcie Aniołowie..

Pobiegli pastuszkowie
ze swymi dary tam,
oddali pokłon korny,
bo to ich Bóg i Pan.
Śpiewajcie Aniołowie...

O Boże niepojęty,
któż pojmie miłość Twą?
Na sianie wśród bydłęty
masz tron i służbę swą.
Śpiewajcie Aniołowie...

Padnijmy na kolana,
bo Dziecię to nasz Bóg,
Uczcijmy niebios Pana,

Pastuszki w pieszczery przędzie wsiech przisli,
I w jaslach na sienie Hospoda naszli.
Na koleni pali, Christu dary dali
Nowonarodziennomu.

Irod złoczestiwij o Christie uznał
I ubit' Mładienca woinow posłał.
Wsiech dietiej ubili, mieczy pritupili,
A Christos w Jegiptie był.

Mnoho my hreszyli, Spasie, pred Toboj
Wsie my ludi hreszny, Ty adin swiatoj
Prosim prehreszenij daj nam ostawlenje
Dnieś Chrystoso Roźdiestwo.

8. RADUJTIESIA WSI LUDIJE...

1. Radujtiesia wsi ludije:
Radost' nam s nieba spadaje!

Pripiew: Wiesielaja nam nowina:
Porodila Diewa Syna,
Marija! Marija! Marija!

2. Sstupił do nas s wysokosti,
Szczob moh nas tut spasti.
Pripiew: Wiesielaja...

3. Priszli k Niemu trije cari,
Pokłon dajut, kładut dary.
Pripiew: Wiesielaja...

4. Liwam, smirnu, także złato,
S raznych krajew w dar priniato.
Pripiew: Wiesielaja...

5. Pastyrije dajut chwałę:
"Prijami ot nas, Christie Cariu!"
Pripiew: Wiesielaja...

6. Jemu my dajmo pokajanie,
Dast nam hrechow otpuszczenije.

Pripiew: Wiesielaja...

7. Swiatu Trojcu poznawajmo,
Bohu czest, chwalu oddajmo.
Pripiew: Wiesielaja...
8. "Alliujaja" zaspivajmo,
Diewu czisti vychwalajmo.
Pripiew: Wiesielaja...
9. Alliujaja, alliujaja,
Radujsia, Diewo Marija!
Pripiew: Wiesielaja...

9. SKINIJA ZLATAJA

1. Skinija zlataja, kowczeze zawieta,
Widiaszczi dnies mladienca Syna powita.
*Pripiew: Radujsia, Marije, radujsia, Prisnodiewo
Wo nietlennom rozdiestwie Twojem.*
2. Pastyrijem so Anhiely tajna jawisia,
W Wiflijemie wo wiertiepie Christos rodisia.
Pripiew: Radujsia, Maryje...
3. Wol i osiel, tu suszcze, Tworca poznajut,
Rozdiennomu dnies Mladienca chwalu wozdajut.
Pripiew: Radujsia, Maryje...
4. Zwiezda jasna sijajet, Jemu sluzaszczec,
Trije cari prichodiat, dary nosiaszczec.
Pripiew: Radujsia, Maryje...
5. O, Marije Bohomati! Molisia za nas,
Da wozmozem Tia chwalili my na wsiakij czas.
Pripiew: Radujsia, Maryje...

15. Wsród nocnej ciszy

Wsród nocnej ciszy głos się rozchodzi:
wstańcie, pasterze, Bóg się wam rodzi.
Czym prędzej się wybierajcie,
do Betlejem pośpieszajcie
przywitać Pana.

Poszli, znaleźli Dzieciątka w żłobie
z wszystkimi znaki, danymi sobie.
Jako Bogu cześć Mu dali,
a witając zawołali
z wielkiej radości:

Ach witaj, Zbawco, z dawna żądany,
tyle tysięcy lat wyglądany.
Na Ciebie króle, prorocy
czekali, a Tyś tej nocy
nam się objawił.

I my czekamy na Ciebie Pana,
a skoro przyjdiesz na głos kapłana,
Padniemy na twarz przed Tobą,
Wierząc, żeś jest pod osłoną
chleba i wina.

16 Gdy się Chrystus rodzi

Gdy się Chrystus rodzi i na świat przychodzi,
ciemna noc w jasności promienistej brodzi.
Aniołowie się radują,
pod niebiosy wyśpiewują:
Gloria, gloria, gloria in excelsis Deo.

Mówią do pasterzy, którzy trzód swych strzegli,
aby do Betlejem czym prędzej pobiegli,
bo się narodził Zbawiciel,
wszego świata Odkupiciel.
Gloria...

O niebieskie duchy i posłowie nieba,
powiedzcież wyraźniej, co nam czynić trzeba;

I w adieżdie bielasnieżnaj
Anhieł Bożyj im predstał. (2)

Nie pugajcieś, nie smuszczajcieś!
ad Niebiesnaho Atca
Ja przszoł z wielikaj sławaj,
Wam wazradowat' sierdca. (2)

Miłość' ludiam pasyłaJET
Sam Haspod' Władyka-Car,
Hresznyj mir spasti żelaja,
Sam siebia on w żertwu dał. (2)

14. Cicha noc

Cicha noc, święta noc!
Pokój niesie ludziom wszem,
a u żłóbka Matka Święta
czuwa sama uśmiechnięta
nad Dzieciątka snem. (2 x)

Cicha noc, święta noc!
Pastuszkowie od swych trzód
biegną wielce zadziwieni
za anielskich głosem pieni,
gdzie się spełnił cud. (2 x)

Cicha noc, święta noc!
Narodzony Boży Syn!
Pan wielkiego majestatu
niesie dziś całemu światu
odpuszczenie win. (2 x)

10. W STRANIE IJUDIEJSKOJ

1. W stranie Ijudiejskoj Wiflijem stoit.
Zwieszda nad wiertiepom wsiesieło swietit.

Pripiew: Niebiesa sijajut, Anhieli pojut,
Roźdiennomu Bohu sławu wozdajut.

2. Pastuszki na pole stado bierehli.
Preswiatuju diewu w wiertiepie naszli.
Pripiew: Niebiesa sijajut...

3. I przszli w pieszczere skotu kormu dat',
I smotriat: u jasiel eto Boża Mat'.
Pripiew: Niebiesa sijajut...

4. Maleńkij młodieniec w pieleniach spowit
U Preczistoj Diewy na rukach leżył.
Pripiew: Niebiesa sijajut...

5. Ko hrudi przizała i kormit Jeho
I w usta celujet Syna swojego.
Pripiew: Niebiesa sijajut...

6. O Hospodi Boże, Sozdatielu nasz,
Ty błahosłowi nas w siej radostnyj czas.
Pripiew: Niebiesa sijajut...

7. W wyszynie Niebiesnyj mnogo zwiezd horit,
No odna wsiech jarcze nizieńko blestit.
Pripiew: Niebiesa sijajut...

8. To zwieszda Mładienca i Caria cariej,
W jaslach on położen Matierju swojej.
Pripiew: Niebiesa sijajut...

9. I wołchwy s wostoka za zwiezdoj idut,
I dary s lubowju Hospodu niesut.
Pripiew: Niebiesa sijajut...

11. NYNIE, ADAMIE, WOZWIESIELISIA

1. Nynie, Adamie, wozwiesielisia!
Jewa, Pramati, ot slez otrisia!
Na kotoroho wy źdali,
I s toskoju ozydali,
Nynie s diewy predizbrannoj
W Wiflijemie małom domie
Rodiłsia, jawiłsia.
Jemu cari niesut dary
Złato szczyro, liwan, smirnu
„Ot wostok”, riek prorok.
2. Wsie patrijarchi i wsie proroki,
Lik Bohootiec, s nimi otroki,
Torżestwujtie, kupno wieś swiecie!
Ty ustupaj, wietchij zawiezcie.
Nowyj s nieba, jeho treba
Było dawno, Nynie jawno
Nastaje, Boh daje,
Kol s niebies, w radost miru,
Otec syna nam jedina
Nisposłał, darował.
3. „Sława wo wysznich” duchi spiewajut,
Szczó Boh Rodiłsia, nam wozgłaszaajut,
Kotoroho noworoźdienna
I wo jaslach położenia
Zwieszda jasna i priekrasna
Ozariaje, nauczaaje,
Szto to Boh s nieba dan;
A u jasiel woł i osiel,
Jak stojali, tak poznali
Wsiech roda Hospoda
4. Likujmo i my, likujmy celo,
Szczó Boh na Siebie wziął nasze tielo,
Szczó do nieba nas zaprowadił
I na tronie swojem posadił.
Za to Bohu sławu mnohu
So Anhiely, Archanhiely
Spiewajmo, wozdawajmo!
Za tie dary ot wsiej twari,

Szczoby chwała nie ustała
Bożestwu, Roźdiestwu!

12. CICHAJA NOCZ

Cichaja nocz, Światała nocz,
Usio śpić, śnić dauno,
Tolki Maci Światała Uściaz
Cicha u jaślach lulaje Dzicia –
Śpi, Synoczak mały. Luli, luli, śpi.

A uhary, Usio haryć
Sierabrom zornych kryh.
Chor aniaławu piaje pastuchom
Ab Dzieciaci, szto budzie Chrystom,
światłaj pieśnią chwały Śławić Zbaucu ziamli.

Cichaja nocz, Świataja nocz,
U rodny kraj zawitaj,
ludziom sum i tuhu razhani,
Chaj – ża cieszucsza u hetyja dni,
U cichu światuju nocz. U cichu światuju nocz.

13. NOCZ TICHA NAD PALESTINAJ

Nocz ticha nad Palestinaj,
Spit' ustalaja ziemia,
Hory, roszczi i daliny
Skrzyła wsionaczna ja mhła. (2)

W Wiflejemie utomlionnam
Wsie pahasli ahańki.
Tolka w pole atdalonnam
Nie dremali pastuszki. (2)

Słowno szto – to azydaja,
Abchadia nacznoj dazor,
I usiedszyś zawiazali
Mież saboju razgawor. (2)

Wdrug, razdałsia hołas nieźnyj,
Trepjet pastuszkow abniał,